

วังทอง Hong He Zhou (1/20/6/๕๐)

12 Nov. - 3 Dec. 1994



รายการคำสำหรับเก็บข้อมูล
คณะอักษรศาสตร์
ภาษาไท - กะไต
CHULALONGKORN UNIVERSITY

Name of Language	曼栽 ၁၆၀၀၁၀၆၀၁ tai H	၁၆၀၀၁၀၆၀၁ tai H	၁၆၀၀၁၀၆၀၁ / loy / Zhuang
Region	红河州	红河州	Hong He Zhou
Province	云南省		
District	河口县	河口县	蒙自县 Mengzi
Sub-district		勐龙乡	黑拉冲乡
Village	man ngo 曼栽	牛皮寨 x. 700:man	thai tho. t pr: t
Name of Informant			
Age of Informant	72 岁	41 岁	37 岁
Details about Informant	ເດີດຕີ Hekou ມາຫາກວ່າບາດນ Wenshan Zhou ພາກພື້ນ ໄທກີ, ພາກພື້ນໄທກີ ພາກພື້ນ ຈັບຄວາມບາດນ	ເດີດຕີພາກພື້ນ ພາກພື້ນໄທກີ ມາຫາກວ່າບາດນ 300 ກມ ອາໄສພາກພື້ນໄທກີ ພາກພື້ນໄທກີ	ເດີດຕີພາກພື້ນ ພາກພື້ນໄທກີ ອາໄສພາກພື້ນໄທກີ ມາຫາກວ່າບາດນ 134
Place of Recording	Man Ngo ພາກພື້ນໄທກີ		
Date of Recording	18 Nov. 1994	26 November 1994	
Recordist			

๗๓๖

[31~21]

๕ = kat ~~ph~~su:t ๗๓๖ = khai t
 ๕๓ = xa:t ๕๓ = pha:t
 ๕๖ = vo:t ๕๖ = vo:t xau t

๕๗ = pi:t ๕๗ = long t (๓๖)
 ๕๘ = ha:t ๕๘ = kai t
 ๕๙ = tɛi:t ๕๙ = kau t

๕๙ = vɛn t ๕๙ = bau t va:t
 ๕๙๖ = fɛŋ t ๕๙๖ = phəut va:ut
 ๕๙๖ = la:ut ๕๙๖ = la:t

๕๙๖ = pi:t (๔๖)
 ๕๙๖ = va:i t
 ๕๙๖ = na:t
 ๕๙๖

๕๙๖ = kau h
 ๕๙๖ = ɣɔ:h
 ๕๙๖ = xa:h
 ๕๙๖ = ha:h

๕๙๖ = tɛa:h
 ๕๙๖ = tɛm h

๕๙๖ = va:h
 ๕๙๖ = va:n h
 ๕๙๖ = ɽa:h

๕๙๖ = nam h
 ๕๙๖ = nɔŋ h
 ๕๙๖ = mai h
 ๕๙๖ = ma:h

๕๙๖ = xa:t
 ๕๙๖ = -
 ๕๙๖ = ha:p t

๕๙๖ = pɛɔ:t
 ๕๙๖ = kat pe:t
 ๕๙๖ = -

๕๙๖ = -
 ๕๙๖ = ɽa:p t
 ๕๙๖ = ɽɔ:k t

๕๙๖ = lui:t
 ๕๙๖ = lo:t
 ๕๙๖ = no:t

๕๙๖ = fu:A
 ๕๙๖ = ɽhɛau A

๕๙๖ = tat A
 ๕๙๖ = tɛ'ep h

๕๙๖ = lip h
 ๕๙๖ = top h

๕๙๖ = no:h (๔๗)
 ๕๙๖ = mɛath
 ๕๙๖ = lauh

Tai Nam, Hekou County
(Central Tai)

Sui Tai / Tai Nam (Hekou) ^{สืตไต}
Man Ngo /maan 35 ๓๖4/ village

bueant = 100%

หู่ bait tchut	ไข่ khait	ข้าว khauL	ขาด -	หมัด matk
ขา khait	ผ่า fait	เลือด swakL	เหงือก huakt	สุก sukt
หัว hoot	เข้า khaut	ฆ่า khailL	หาบ hapt	ผัก phjakt
		ทำ hailL		
ปี pit	ป่า -	ป่า pailL	ปอด pott	กบ köpt
ตา mat hast	ไก่อ kait	กล้า kömL	ปีก pikt	ตบ tapk
กิน kint	แก kest	ต้ม tömL	ตอก tokt	เจ็บ tcept
บิน bent	ป่า bait	บ้า bailL	แดด duwt	เบ็ด betk
แดง de:ŋt	ป่าว ba:ut	บ้าน ba:nL	อาบ ?a:pt	ดิบ dipt
ดาว da:ut di:L	ดำ da:it	อ้า ?a:L	ดอก bjakt	อก z akt
มือ munh	ผี ^{ผี} nagh	น้ำ namh	มีด mitk	นก ^๒ nokL
ควาย va:i h	พ่อ ^{พ่อ} nuŋh	น้อง nuŋh	ลูก lukk	มัด ^{๑๑} matk
นา na:h	ไร่ löoh	ไม้ ^{ไม้} maih	เลือด luoth	ลัก ^๒ lakL
		ม้า mah	นอก nokL	

ta:ŋh = mb
pit h = ๒ (๑๖๕)

pait nokL = ๒๖๖๖๖๖๖
toot nokL = ๑๖๖๖๖๖๖

Nong (Mengzi)

[13] 𠵿 = pət tɛhɔ: 𠵿
 𠵿 = pət kɛhɔ: 𠵿
 𠵿 = pət thɔ: 𠵿

𠵿 = pi: 𠵿
 𠵿 = lukt thɔ: 𠵿
 𠵿 = tɛin 𠵿

𠵿 = ban 𠵿
 𠵿 = dɛiŋ 𠵿
 𠵿 = (da:ut di: 𠵿)

𠵿 = moy 𠵿
 𠵿 = ti: tɛva: 𠵿
 𠵿 = nɔ: 𠵿

𠵿 = tɛhai 𠵿
 𠵿 = phɔ: 𠵿
 𠵿 = thɔ: kɛhau 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = tɛai 𠵿
 𠵿 = kau 𠵿

𠵿 = bɔ: 𠵿
 𠵿 = ba:uh 𠵿
 𠵿 = dɔ: 𠵿

𠵿 = pi: 𠵿
 𠵿 = po: 𠵿
 𠵿 = dai 𠵿
 𠵿 = nay 𠵿

[35]

𠵿 = kɛhau 𠵿
 𠵿 = ka/ka: sɔ: 𠵿
 𠵿 = kɛhɔ: 𠵿
 𠵿 = hɔ: 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = tɛɔ: 𠵿
 𠵿 = -

𠵿 = -
 𠵿 = bai 𠵿
 𠵿 = ɔ: 𠵿

𠵿 = nam 𠵿 [45]
 𠵿 = moy 𠵿
 𠵿 = mai 𠵿
 𠵿 = mɔ: 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = (tint fant) 𠵿
 𠵿 = tha: 𠵿

𠵿 = puat 𠵿
 𠵿 = puat(?) 𠵿
 𠵿 = kɛk 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = ɔa: 𠵿
 𠵿 = dɛk 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = luk 𠵿
 𠵿 = liet 𠵿

[37 ~ 44]

𠵿 = -
 𠵿 = sukt 𠵿
 𠵿 = phakt 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = tap 𠵿
 𠵿 = tɛt 𠵿
 𠵿

𠵿 = -
 𠵿 = dipt 𠵿
 𠵿 = ɔakt 𠵿

𠵿 = tɛt/nokt 𠵿
 𠵿 = mat 𠵿
 𠵿 = lak 𠵿

[33]

Yuan Jiang (ยฺหวินเจียง)

29 เม. 37.

1. ๗๓๖

2. ๗๓๖

3. ๗๓๖ (๗๓๖ = ๗๓๖)

4. ๗๓๖ (๗๓๖) "๗๓๖" ยฺหวินเจียง

5. ๗๓๖ (๗๓๖)

6. ๗๓๖

* ๗๓๖ + ๗๓๖ = ๗๓๖

29 เม. : ๗๓๖

๗๓๖

๗๓๖ (= ๗๓๖)

๗๓๖

30 เม. ; ๗๓๖

๗๓๖ (๗๓๖ = ๗๓๖)



คณะอักษรศาสตร์

पालंगกร... วิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

ความหมาย	ภาษา <u>ไท</u>	ภาษา <u>Zhuang (Carb Mengzi)</u>	ภาษา
A. Bodyparts			
1. belly ท้อง, พุง	pa:nt pɔm t	toŋ t	
2. blood เลือด	lo:t lo:t	liə liə t	
3. bone กระดูก	du:t pau t lo:t	dɔ:t	
4. ear หู	bat kat su:t	pa t ɔ: t	
listen ฟัง	ɔ:t faŋ t	-	
5. egg ไข่	khəi khai t	təhai t	
6. eye ตา	ha:t ha:t	tho: t	
7. fat, grease ไขมัน	men t	pi: t	
8. foot ตีน	(ɔn t) tin t	tin t	
9. intestine ไส้	fai t	sai t	
10. hair (head) ผม	phɛm t	khwan t thɔ: t	
11. hair (body) ขน	xɛm t	khwa: t	

12. hand มือ	๗๒๙: ๕๕ ~ ๕	khəʔ məŋ ʔ	
arm แขน	๔	(๕๕) dəi:m ʔ məŋ ʔ	
13. head หัว	vu: ʔ	pau ʔ tʰɔ: ʔ	
14. heart หัวใจ	vu: ʔ tʰɔ: ʔ	tʰɔ: ʔ tʰɔ: ʔ	
15. horn เขา	kat xau ʔ	khau ʔ ~ ʔ	
16. liver ตับ	ta: ʔ (๕๕)	tap ʔ	
17. mouth ปาก	pau ʔ	pak ʔ	
18. neck คอ	kat xo: ʔ	kat hu: ʔ	
19. nose จมูก	khə ʔ laŋ ʔ	ʔan ʔ daŋ ʔ	
20. skin หนัง	naŋ ʔ	tʰɔ: ʔ naŋ ʔ	
bark เปลือก(ไม้)	naŋ ʔ	" "	
21. saliva น้ำลาย	nam ʔ lai ʔ	nam ʔ nai ʔ	
22. tail หาง	həiŋ ʔ	tʰa: ʔ	

23. tongue ลิ้น	lin h	^(ลิ้น) pat lin t	
24. tooth ฟัน	fa hiu h	fan t	
25. wing ปีก	kat pi: t	tau t pu: k t	
26. nail เล็บ	le: p h	lap t	
back หลัง	lag t	pat lag L	
knee เข่า	vo: t xau t	tho: t khau h	
leg ขา	xa: t	^(ขาน) da(m) t kho: L	
27. finger นิ้ว	jiu h (mu: t)	niu t	
28. palm ฝ่า(มือ)	fa: t "	di: L mong t	
29. penis ลึงค์	vai h	do: L vai t	✓
30. vagina โยนี่	pi: t	do: L so: L	✓
breast อก	vu: t tso: t ^(เต้านม นูน อก)	no: t zakt	
bust นม	to: h	zui h zu: t	
31. brain สมอง	zo: i t	—	

32. navel สะดือ	fat li:t	daŋ t di:t	
33. shit ชี	təhi:h	təhu:h	
34. piss เปี่ยว	ʃəu t	ʔe:ʌ	
35. sweat เหงื่อ	hɜ:t	həŋ t thui h	
36. snot น้ำมูก, ชีมูก	təlat məu t	təhu:h daŋ t	
37. vomit อาเจียน	hau t	thau t	
38. marrow ไขมันในกระดูก	mien t tɜ:h t	-	
39. breath ลมหายใจ	thu:h tɜ:h t	sɛt h kaŋ t	
life ชีวิต	biŋ t (จีน)	dukt da:t	
B. Pronouns, kinship terms, nouns refering to humans			
40. person, human being คน	kɜn t	tɪt kwa:t	
41. you มึง	(məu: t) məu: t	məu: t	
42. I กู	kəu t	ku: t	

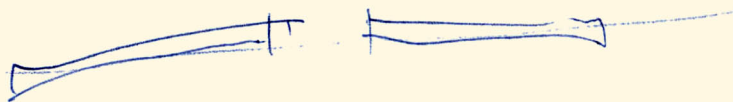
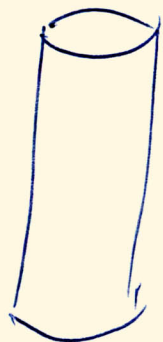
43. child เด็ก	lɔɯ ⁷ khaɯ ʔiːɯ	lukɯ ʔieng L	
one's child ลูก	luːɯ	lukɯ	
44. grandchild หลาน	la:nɯ	laɯɯ la:nL	
45. son-in-law ลูกเขย	lɔɯɯ khaɯɯɯ	laɯ ⁷ luk ⁷ kwei ⁷ laɯ [117]	
46. name ชื่อ	ʔɔu L	ʔɔuːɯ	
C. Foodstuffs			
47. peas, beans ถั่ว	thuːɯ	phaɯɯ thoːɯ	
48. poison ยาพิษ	ʔaɯɯ -	-	
49. mushroom เห็ด	hieːɯɯ	ʔatɯ	
fungus, mole รา	munɯ	ʔɔɯɯɯ	
50. liquor เหล้า	lɔuɯ	lauɯ	
51. banana กล้วย	(ʔoiɯ lamɯ = กล้วย) ʔoi ʔoiɯ	makɯ kweiɯ	
medicine ยา	(คาน) (ʔɔiːɯ) ʔaːɯɯ	ʔaːL	
rice(plant) ข้าว(พืช)	khauɯ	khauɯ	

(unhusked) rice ข้าวเปลือก	khau h pi:t	plek h khau h kak h	
(husked) rice ข้าวสาร	khau h fa:nt	khau h sa:t ^{๒๕} (*)	
(cooked) rice ข้าวสุก	khau h fuk h	khau h sukt	
D. Animal names and animal products			
52. mea เนื้อ	ju:h (=เนื้อ)	nu:t	
animal สัตว์	-	to: L po: L	
53. bird นก	no: h	ti: t ^{๓๕} (k) f	
54. dog หมา	ma: t	ti: t ma: L	
55. fish ปลา	pja: t	ti: t pa: L	
56. louse(head) เหา	hou t	ti: t thau L	
57. snake งู	zu: t	ti: t ^{๓๕} gr: t (*)	
58. frog กบ	ka: t me: h	ti: t ^{๓๕} kang h	
59. insect แมลง	voj h	ti: t nun L	

60. bee ผึ้ง	phɯ́aŋ h (phj-)	tɨ́t toːh (=๓๐)	
61. dove นกเขา	-	naːk h pɛ́k h	
62. monkey ลิง	ʔa t naːt	tɨ́t lɯŋ t	
63. pig หมู	mɔ̌t	tɨ́t mɔːl	
64. duck เป็ด	pɛ́t h	tɨ́t pɛ́t t	
chicken ไก่	kai t	tɨ́t tɛai h	
65. otter นาก	vuŋ h	tɨ́t na k h	
66. horse ม้า	maː h	tɨ́t maː t	
67. ant มด	mɔ̌t h	tɨ́t mɛŋ t mat t	
68 bear หมี	mɔ̌t t	tɨ́t mweː l	
land leech ทาก	piŋ t liŋ h (A4)	{ tɨ́t pɔŋ l tɨ́t pɔŋ l	
water leech ปลิง	piŋ t nam h		
69. rat หนู	nuː t		

E. Natural objects or phenomena: the inanimate landscape: vegetable and mineral kingdoms

70. ashes ขี้เถ้า	tau L	tau M (ม)	
71. cloud เมฆ	fa:h mo:t	pha(h) M fo: F	
72. earth ดิน	lin t	na: M	
73. fire ไฟ	fai M	fei t	
74. flower ดอกไม้	jou t	dok M	
75. fruit ผลไม้	ja:h vi:t mai M	mak M	
76. grass หญ้า	ja:h	jo: F	
77. leaf ใบไม้	บส. t (mai M)	(บส. L) บส. t mai F	
78. moon พระจันทร์	vin t	ʔan t Xai L	
79. mountain ภูเขา	vu: t ʔu: M	ʔan t po: L ~ po M	
80. rain ฝน	f'ient	phan L	
81. stream ห้วย	khoi M (nam M)	ʔan t khwɔi F	
river แม่น้ำ	na M tau L	ʔan t to: M (=ม)	



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

82. road ทาง	taŋʰ	khaʰ lu:ʰ	
83. root ราก	hauʰ	lakʰ	
84. salt เกลือ	tsɛ:ʰ	tsɛ: ʌ ~ ʰ ⁽¹¹⁾	
85. sky ฟ้า	fa:ʰ	fo:ʰ	
86. smoke ควัน	ʔaiʰ fa:ʰ	ʔa:ʰ	
87. star ดาว	lauʰ	dauʰ di:ʰ	
88. stick ท่อนไม้	maiʰ tse:nʰ	maiʰ tauʰ	
bamboo tube กระบอก	-	maiʰ thokʰ	
89. stone หิน	hinʰ	kha:ŋʰ phoʰ	
90. sun พระอาทิตย์	hat venʰ	tha(ŋ)ʰ vanʰ	
day วัน	ma:ŋʰ	vanʰ	
91. tree ต้นไม้	ko:ʰ maiʰ	tsɛ: ʌ ~ ʰ maiʰ	
wood ไม้	maiʰ	maiʰ	
92. water น้ำ	namʰ	namʰ	

93. wind ลม	lam ʰ	lam ʰ	
94. branch กิ่งไม้	xa:ʰ mai ʰ	ləŋ lok ʰ ɲo: ʰ	
95. silver เงิน	ʃɛŋ ʰ	ŋaːn ʰ	
96 bamboo ไม้	maʰ ho: ʰ	mai ʰ tʰɔk ʰ	
97. shade ร่ม(เงา)	hom ʰ (mai ʰ)	tʰɔk ʰ lam ʰ	
shadow เงา	ʃiə ʰ	di: ʰ ɲaːu ʰ	
98. joint ข้อ(ข้อนิ้ว, ข้อไม้)	xa: ʰ mɕu: ʰ = รัด ha: ʰ paʊt mai ʰ = รัด	khə ʰ moŋ ʰ	
99. thorn หนาม	na:m ʰ	na:m ʰ	
prick ตำ, แทะ	tiŋ ʰ	tʰɔk ʰ	
100. night กลางคืน	xam ʰ	tɕaŋ ʰ ʰam ʰ	
101. iron เหล็ก	lɛi ʰ	liɛk ʰ	
102. dry field ไร่	hɛi ʰ	lɛi ʰ	
deserted field ไร่ร้าง	hɛi ʰ ho: ʰ ʰ ʰ	lɛi ʰ mɔ: ʰ	
paddy field นา	na: ʰ	no: ʰ	



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

F. Artifacts and social organization

103. arrow ลูกศร	kɔŋ h kɔŋ t	ʔan t kwa: t	
104. needle เข็ม	xɿe:m t	mak t tɕham t [ʔɿ]	
105. house เรือน	hɔn h	ʔan t ^(b) ʔen t	
106. crossbow หน้าไม้	—	—	
107. boat เรือ	lu: h	ʔan t lɔ: t	
108. mortar ครก	tɕok h	ʔan t tai t	
109. village หมู่บ้าน	va:n h	ʔan t ba: t	

G. Spatial direction

110. leftside ซ้าย	pa: i t ʔai h	sa: t	
111. rightside ขวา	pa: i t va: t	sa: h	
112. far ไกล	kui t	kai h	
113. near ใกล้	tɕhɔŋ h	tɕɔ: h	
114. year ปี	pɕi: t	pi: t	

H. Numerals and quantifiers

115. twenty ยี่สิบ

lit tɕipɰ

nyɪk sipɰ

116. one หนึ่ง

ɲi:ɛnɰ

deuɰ (ยี่ดียว)

117. seven เจ็ด

tɕɛitɰ

tɕɛitɰ

118. ten สิบ

tɕipɰ

sipɰ

119. hundred ร้อย

pa:ŋɰ

pakɰ

120. two สอง

ɲoŋɰ

soŋɰ

121. three สาม

ɲa:tɰ

sa:uɰ

122. four สี่

ɲi:tɰ

si:tɰ

123. five ห้า

ha:tɰ

ɲa:tɰ

124. six หก

tɕoɰɰ

tɕoɰɰ

125. eight แปด

pɛ:tɰ

pɛ:tɰ

126. nine เก้า

ka:uɰ

ka:uɰ

127. many มาก,หลาย

la:itɰ

la:itɰ

I. Verbs of utterance, body position or function

128. be born เกิด	mi: ʰ (๔๕)	-	
129. sleep นอน	non ʰ	nun ʰ	
asleep หลับ	non ʰ lauk	ni: ʰ lap ʰ	
close one's eyes หลับตา	jap ʰ ha: ʰ	lap ʰ tho: L ๒ *	[๕๕]
130. weep ร้องไห้	ha: ʰ	Xai L	
131. laugh หัวเราะ	khui: ʰ	khɔ: L	
132. die ตาย	ha: ʰ	tha: L	
133. awaken ตื่น	hwe: ʰ	zu: ʰ din ʰ	
134. cough ไอ	ʔai ʰ	ʔai L	
135. stand ยืน	ʔin ʰ	ʔjen ʰ	
136. sit นั่ง	nay L (๖)	nay ʰ	
J. <u>Verbs of motion</u>			
137. fall ตก	ʔau ʰ	ʔɔk ʰ	

138. climb ปีน	-	ksen ʰ	
ascend ขึ้น	xæn ʰ	ksen ʰ	
139. descend ลง	loŋ ʰ	lænŋ ʰ	
140. fly บิน	ʰfien ʰ	ban ʰ ~ ʰ	
141. hide แอบ, ซ่อน	ʰuŋ ʰ	vai ʰ	
142 run วิ่ง	lin ʰ	thi: ʰ	
escape หนี	laʊ ʰ lin ʰ	- (จี้)	
143. emerge โผล่, ฟูด	๕๕ ๕๕ ʰoʊ ʰ pai ʰ	ʰəʊ ʰ (pai ʰ)	
K. Verb of emotion, cognition, perception			
144. fear กลัว	ʰəu: ʰ	bə: ʰ	
145. know รู้	hæ: ʰ	zu: ʰ di: ʰ	
146. ashamed ละอาย	nin ʰ ʰai ʰ	læ ʰ ləm ʰ	
shy อาย	u	ʰ -	
147. forget ลืม	ləm ʰ	ləm ʰ	

148. dream ฝัน	fent hent	phay L? (hent) *
149. see เห็น	hent	than L *
150. smell ดม	men L (=ดม)	man L ~ L

L. Stative verbs with human patients

151. thin ผอม	pho xai L	phom L *
152. old (thing) เก่า	kau L	kau L
old (age) แก่, เฒ่า	thau L	toih L = "h"; thau L = 100h
153. alive เป็น (ปลาเป็น)	pja: L lau L	pa: L deu L
154. ill ป่วย	tho khai L	(pan L) tohai L
pain เจ็บ, ปวด	to:eph L	tho: L tohai L
155. fat อ้วน	pi: L	2won L / pi: L
156. itchy คัน	xien L	khapt

M. Stative verbs with non-human patient

157. full เต็ม	tien L	tam L *
----------------	--------	---------

158. long ยาว	hi: ʔ	zi: ʔ	
tall สูง	ʃuŋ ʔ	so.ŋ ʔ	
159. sweet หวาน	va:n ʔ	kw: ʔ	
160. cold หนาว	nau ʔ	nam ʔ kwa: ʔ = ห่อหุ้ม kwa: ʔ = ห่อ	
161. bitter ขม	khām ʔ	khām ʔ	
162. sour เปรี้ยว	ʃam ʔ	sam ʔ	
163. red แดง	ʃiŋ ʔ	dʰeŋ ʔ ~ ʔ, *	
164. heavy หนัก	nau ʔ	nak ʔ	
165. warm อุ่น	ʔun ʔ	ʔu:an ʔ	
166. round กลม, มน	pam ʔ (= ม้วน)	man ʔ	
167. ripe สุก (ผลไม้)	ʃu: ʔ	suk ʔ	
well-cooked สุก (อาหาร)	u	suk ʔ	
168. soft นุ่ม	ʔun ʔ	ʔʰan ʔ	
169. white ขาว	xau ʔ	khau ʔ	

170. black ดำ	lam ʔ	clam ʔ	
171. thick หนา	na: ʔ	na: ʔ	
172. new ใหม่	maɯ ʔ	maɯ ʔ	
173. sharp คม	xaɯ ʔ (= 18 ²)	khau ʔ	
174. lightweight เบา	xaɯ ʔ	naɯ ʔ naɯ. ʔ	
N. Action verbs with human agent			
175. eat กิน	ʔ tɕi: ʔ	ⁿ tɕen ʔ tɕe: ʔ	
176. drink ดื่ม	ʔ tɕon ʔ	tɕen ʔ	
177. give ให้	hɕɔ. ʔ	hɕɔ. ʔ	
178. tie ผูก	phu: ʔ	(pan ʔ) mat ʔ	
179. steal ลัก	ləuʔ ʔ	lak ʔ ʔ	
180. lick เลีย	li: ʔ	la:ɿ ʔ (*)	
181. bite กัด	khɔp ʔ	khap ʔ	
182. scratch เกา	kaɯ ʔ	kaɯ ʔ ~ ʔ	

เวลา ๖.๓๐-๖.๔๕

ครู ภัทราพร

scrape ขูด	* fou t	khwat h	
183. cook (rice) หุง(ข้าว)	tam h (khu h)	naŋ t (นึ่ง)	
boil (water) ต้ม (น้ำ)	tam h (nam h)	thoŋ h nam t	
184. grind บด (ข้าว, ยา)	niŋ t	-	
grind โม่ (แป้ง)	mo: t	sa: fɔ: t	
185. wash(clothes) ซัก (ผ้า)	ʃau h (ʃɔ: h)	sak t	
wash(face) ล้าง (หน้า)	ʃui t (na: h)	si: h na: t	
wash(dishes) ล้าง (ชาม)	lay h	lay t	
186. dig ขุด	va:ŋ h	khɔ: t t	
187. let go ปล่อย	ʃi: t	pɕei h	
188. extinguish ดับ (ไฟ) (ไฟ) ดับ	lap h fai h fai h lap h	dap t fai t fai t dap t	
189. blow(wind) ลมพัด	lam h vo: t	lam t pou h	
blow(flute) เป่า (ขลุ่ย)	vo: t	pou h pi: h	

190. buy ซื้อ	qu: 1	su: 1	
191. sew เย็บ (เสื้อ)	jam 1 (ยัง)	thap 1	
192. kill ฆ่า	na: 1	khə: 1 ~ 1,	
193. weave(basket) สาน	fa: 1	sa: 1,	
weave(cloth) ทอ	tam 1 (ho: 1 = 1)	tam 1	
194. rub ถู (สบู่)	(thu: 1 = 1)	tə: 1 (1)	
wipe เช็ด (หน้า)	tə: 1	tə: 1	
195. squeeze บีบ, คั้น	vip 1	tə: 1 (คั้น)	
196. shoot ยิง	tiŋ 1	də: 1	
197. kick เตะ	leŋ 1 (เตะ)	tə: 1	
198. sell ขาย	xa: 1	khə: 1	
199. put วาง	vai 1	tə: 1	
200. drive ขับ (รถ)	- (ขับ)	- (ขับ)	
drive away ไล่	lai 1	də: 1 pai 1	

teim	Ln	f	= gold
ton	t		= copper

ride	ขี่	khɯːt	khɛːt
hunt	ล่า	lɔit (miːt)	ɔtɛːt
200.1 burn	เผา	(iːfrɪkʰtɔn) phɯːt	phauːt
200.2 cut	ฟัน (คอ)	hamː	thamː (คอ)
	ตัด (ไม้)	hamː fɔn (ไม้)	thamː khɯːnt (ไม้)